ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 30 MEI 1958 — No. 3143

Amenaza di conflicto nobo entre Gouverneur y Raad van Ministers awor tocante „caso Willemse"?

Dos contradiccion completo ta duna sospecho

ORANJESTAD: — Lo tin un conflicto nobo ta spera Regering y Gouverneur? Aki ta e conclusion cu hende ta hauja ora cu bo jega na altura di e dos noticianan contradictorio. Manera candela e rumor a plama riba nos Isla tocante e commissaris di Polis, cu ta geschrost, mr H. C. Willemsen, cu e lo a worde retira pa dia prome cu el a sali foi serbishi di policia, y e mes un persona en question ta confirma nos e mes dia e rumor aki: ayera di parti di servicio insular informativo di Gobierno, den haber di e mes un fuente di informacion ta bisa: „Regering no a tuma den „Caso Willemsen" ningun desicion ainda". Con e asunto aki ta den otro anto?

Cu mr. Willemsen no ta duna nos ningun informacion nos por mira riba e copia di e carta cu fecha di 27 di Mei (Diamars) cu e la ricibi di Gezaghebber drs. K. H. de ... y na unda ta scirbi den nomber di Regering e noticia di su retiro.

E carta aki no ta ningun mentira, loke nos ta por menciona. Ta con por ta cu servicio informativo di Gobierno dia 29 di Mei (Diahuebs) despues di haci contacto cu Regering por declara cu ainda nada a worde decidi?

Conflicto

E conclusion, cu mester worde haci despues ta cu den curso di Diamars y Diahuebs algo aparese den e Regering, cu a haci e Regering tuma e ultimo decision. Lo ta posibel cu Raad di Ministers a cambia nan punto di bista completamente? Nos no por imagina nos esaki. Anto afin ta resta UN solucion. Esaki ta; cu Gouverneur mester tin algun inconveniente. E solucion aki ta worde confirma un poco mas door cu e Landsbesluit no a sali, cual mester haci e retiro di commissaris Willemsen un cos oficial.

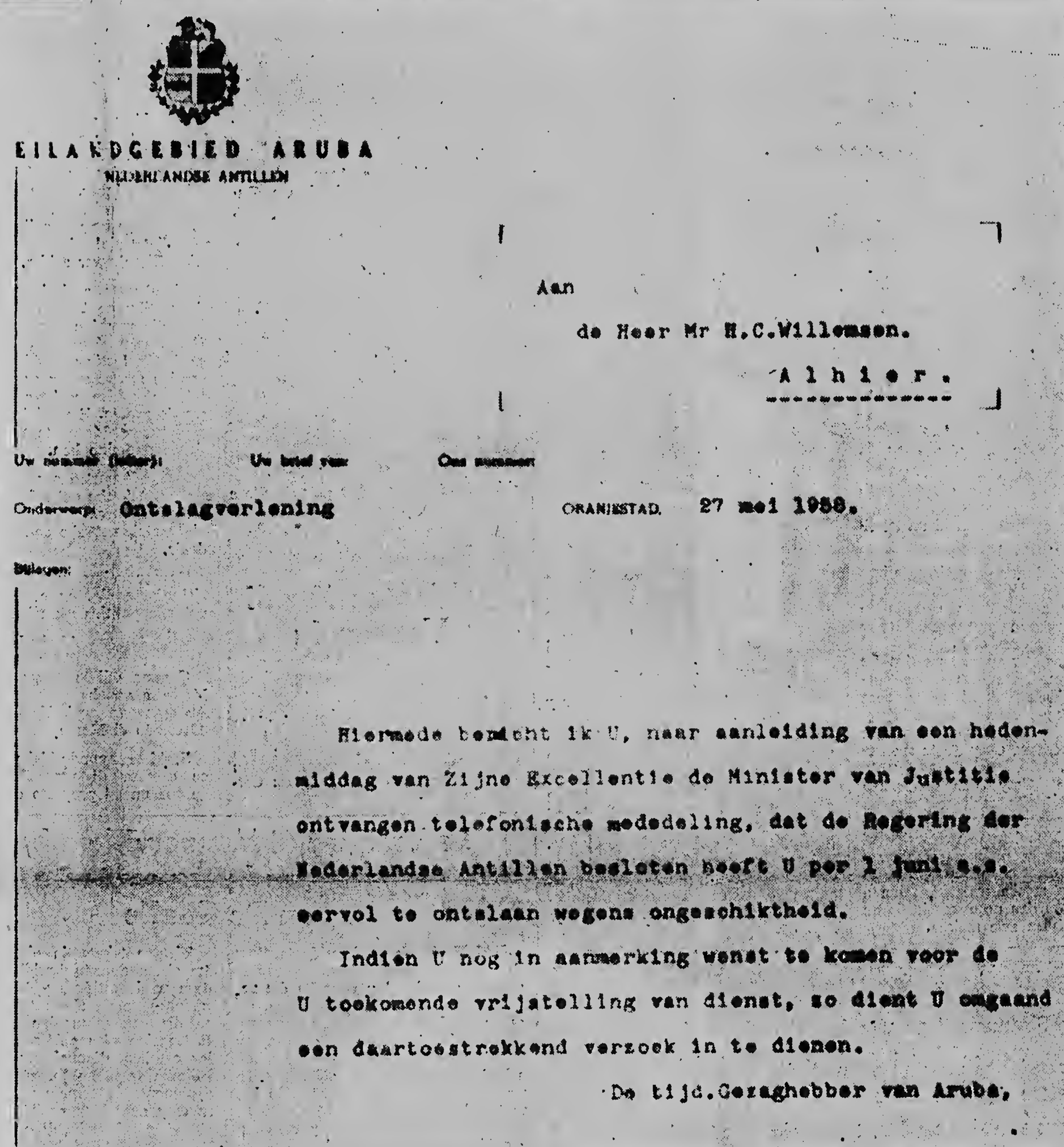
E landsbesluit aki mester ta firma pa Gouverneur.

Apesar cu nos naturalmente no tin ningun confirmacion oficial di nos pensamento, casi sigur of ta algun diferencia di opinion entre Regering y Gouverneur tocante e question aki.

Con grandi e diferencia di opinion ta, of si ta cos cu lo por worde soluciona facilmente, ta masha dificil pa bisa. E dianan cu ta bini masha probablemente nos lo por ta na mas altura.

En todo caso ta asina, cu Gouverneur lo no por haci un beroep na un „Koninkrijkszaak"; dunamento di retiro na ambtenaarnan ta un asunto di Landszaak.

Sinembargo e por; si segun su opinion ta imposibel pa reuni cu e desicionnan di Ministernan, causa un conflicto hopi serio, cu hasta por tin como resultado su mes retiro of di e Regering.



EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

Aan

de Heer Mr H.C.Willemsen.

Alhier.

Uw nummer (letter): Uw brief van: Ons nummer:

Onderwerp: Ontslagverlening

ORANJESTAD, 27 mei 1958.

Bijlagen:

Hiermede bericht ik U, naar aanleiding van een hedenmiddag van Zijne Excellentie de Minister van Justitie ontvangen telefonische mededeling, dat de Regering der Nederlandse Antillen besloten heeft U per 1 Juni a.s. eervol te ontslaan wegens ongeschiktheid.

Indien U nog in aanmerking wenst te komen voor de U toekomende vrijstelling van dienst, so dient U omgaand een daartoestrekkend verzoek in te dienen.

De tijd.Gezaghebber van Aruba,

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Maria Marcano di Citroenstraat 3 a perde henter un tabla di loteria di Corsow y Juliana Tromp di Tanki Flip tabatin e mala suerte di perde tres papel di fls. 10.—.

E ta hera un y dal e otro

M.D. ta reporta Diamars cu e luz dilanti di su auto a worde kibra pa un malvado. Polisnan ta logra hanja e hoben H.S. Esaki ta declara cu e la worde ataka pa un cacho y a manda un piedra pa spanta e animal aki. E cacho ta corre bai net na tempo y e piedra ta bai dal den e luz. S. a priminti di regla e cuenta cu donjo di e auto.

Ta ken ta donjo?

Na warda di polis na San Nicolas a worde deponi un carchi di indentiifcacion cu e nomber di Nicolina Nicolaas. E carchi tin e number 279.

Lago Heights varia

Diarazon un tal B. ta reporta na polis cu su esposa a dal den un burico cu su auto na Lago Heights. E danjo ta fl. 500.—. Sr. B. ta reclama di e gran cantidad di burico cu lo ta camna los den e lugar aki. naturalmente e ta indica unicamente esnan cu ta camna riba cuater pata. E ta pidi pa busca un medio cu esaki.

Bestia

Mescos cu un bestia, un animal bisa un poco mas desente. A.H. ta comporte ora cu e ta dal un muher hoben di 20 anja cu ta na estado cu schop den su barica. H. a worde deteni pa investigacion.

Hanja y perde

Sra. B.L. Linzey ta reporta na polisnan cu e la perde su cartera cu placa aden y algun pida biljechi y otro papelnan di importancia. Despues nan a hanja e cartera riba caminda, pues sin placa sin biljechi!

Diamars di madruga banda di 3'or y mei polisnan ta hanja un hoben di 12 anja E.D., kende ta bisa cu su Papa no kier pa e drenta den cas.

Ta resulta otro cos, e mucha a hui bai foi cas y parse cu e grandinan no por cu ne mas, polisnan ta dune un schual y ta oblige pa drumi na su cas.

Destruccion

A.W. di Weg Fontein ta reporta na polisnan cu nan a kibra bentana di su vrachtauto. Danjo fl. 30.—. Polisnan ta investigando e caso aki.

Gerente nobo pa Srand Hotel

ORANJESTAD. — A jega na Aruba senjor H. W. Muller Cobalt, kende di origen ta di Den Haag y cu tin hopi tempo ta traha na Little Bay Hotel na Sint Maarten como asistente di manager. Entrante dia prome di Juni senjor Muller Cobalt lo tuma puesto over di gerente pa Strand Hotel. E gerente actual, senjor S. Wiegersma, a acepta un puesto nobo den Aruba Caribbean Hotel.

Camera Club a tene un reunion trobe

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin un reunion trobe di Aruba Camera Club cu a worde teni den Trocadero na unda nan a bai admira fotonan di otro. Den A-klasse sr. A. Carpay a bira number un cu su inzending; mientras E. Bergen y F. Leenman respectivamente no. 2 y nr. 3.

Den B-klasse dr. G. Gaikhorst sigui pa Tan Swie Tong. Den C-klasse nan a ricibi un inzending di sr. W. Huismans. Dia 24 di Juni lo tin un otro reunion trobe y e biaha aki nan lo trata tocante slides y e obheto ta „jugeute".

Muchanan di school ta bai Altovista

ORANJESTAD. — Diasabra awor muchanan di school di 4e, 5e y 6e klas di De La Salleschool, St. Tharcisius College y St. Dominicus College lo camna bai Alto Vista hunto cu nan maestronan. Nan lo sali foi Oranjestad seis'or di mainta. Pa 8'or den capilla di Alto Vista lo worde haci un misa.

Nan ta spera di centenares di mucha lo tuma parti den.

E iniciativa aki a sali di frerenan di e schoolnan ariba menciona; pa duna e muchanan mas y mas idea den e nificacion di Anja di Lourdes aki.

Y.M.C.A. a hanya Fl. 25.000.-

ORANJESTAD. — Diamars anochi den patio di Lago Heights Dining Hall tabatin un reunion trobe di tur esnan cu tin parti den e accion di colleccion di placa pa YMCA.

Durante e reunion aki dirigi pa dr. R.C. Carrell, presidente di e fund drive, ta worde anuncia cu nan a yega na e total caba di fl. 25.000.— cu e fl. 2.000.— mas cu ta worde spera di hanja pa fin di e luna aki, nan lo a jega na e suma di fl. 27.000.—. Esaki ainda ta 6.000.— menos di loke nan tabatin den pensamento pa hanja.

Pa recupera e suma cu ta falta aki nan ta spera di forma algun otro accion den curso di es anja aki ainda.

Por chemplo un feria durante luna di October, preparacion ta den man di srs. Harry Nassy y Charles Morales. Sr. Ralph Papa, e „cabesante" di „Y" na Aruba ta masha satisfecho cu e resultado obteni. No lubida cu „Y" ta un organisacion nobo ainda na Aruba, y tin hopi hende cu no a hanja tende ainda kiko „Y" ta nifica pa Aruba. „Y" lo bira un exito, aunque caba paso ta „Y", ningun parti di mundo „Y" a fracasa una bes cu e la cuminsa" esaki segun Ralph Pap·.



Un grupo di hende a rondona na Texas e edificio di school aki despues di un tornado cu a ranca e top ariba bai cune. Hopi cas mas a keda destrui door dje tornado ci.

Mensahe di president Coty na parlamento

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia lo dirigi su mes na parlamento den un mensahe especial awe. Den su mensahe cu presidente La Troquer lo lesa den asamblea nacional awe tardi 3'or, e presidente lo informa segun e agencia di prensa Frances, cu segun su opinion solamente un solucion ta posible si nan kier warda e institucionnan republicano: un apelacion na general De Gaulle.

Si no por hanja e solucion aki, e regimen lo corre gran peligro, y esun cu ta guardia constitucional dje institucionnan republicano, lo mester considera tur e resultadonan di un tal situacion bon.

Segun circulonan normalmente bon informa Coty lo bisa probablemente, cu el lo tuma su retiro si nan no tuma su conseho pa scohe De Gaulle pa evita un guerra civil.

Si Coty mester tuma su retiro Le Troquer, presidente di asamblea nacional, lo bira e prome homber den e republica cu por ocupa puesto dje presidente te ora cu eligi un nobo. (Le Troquer ta contra Coty den e asunto-De Gaulle).

Presidente Coty „den e horanan grave cu ta bini presidente Coty ta conta riba amor patriotico di tur esnan, cu ta biba bao di proteccion di bandera Frances pa nan spera tranquil y cu respeto e decisionnan, cu lo worde tuma masha pronto", asina a worde declara den un comunicado cu a worde publica awe mainta.

Fraccion comunista contra De Gaulle

Fraccion comunista di parlamento Frances a condena den un comunicado „tur esfuerso pa pone general De Gaulle na poder, den cualquier forma cu ta".

„Loke e pais tin mester, asina e comunicado a bisa, ta un gobierno pa defensa republicano, forma segun e principionan di su constitucion y sosteniendo riba e mayoria republicano den e asamblea y e pais republicano".

Discusion entre Le Troquer y De Gaulle

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa, cu Le Troquer a bisa, cu su discusionnan di ayera nochi cu De Gaulle tabata masha malu, y cu nan lo a logra di yega na un acuerdo tocante e procedura cu mester sigui pa investidura di De Gaulle.

De Gaulle aparentemente tabata desea pa suspende parlamento pa un anja y formula un constitucion nobo, riba cual lo mester vota na fin dje anja ey.

Le Troquer a propone suspension pa tres luna y Monnerville (presidente di senado) seis luna. Pero De Gaulle a caba e combersacion y a bisa: „Esaki ta mi ultimo palabra, si bo mester di mi atrobe: bo sabi mi number di telefon na Colombey. Y De Gaulle a sali y a bai Colombey.

Socialistanan a pospone decision

Den circulonan di asamblea nacional a worde informa, cu e fraccion socialista a dicidi di pospone un decision tocante actitud dje fraccion en conexion cu e entrega di poder na general De Gaulle. E resistencia dje representantenan socialista ta e strobacion mas importante riba caminda pa De Gaulle bolbe na poder.

No ta transa pa De Gaulle

E comision pa seguridad publico na Argel a declara cu cada esfuerso pa atrasa e entrega di poder na general De Gaulle ta „inpermisible".

Tropa paracaidista cla pa actua

Segun noticianan cu no a worde confirma algun paracaidista Frances cu tin verlof, y ta parti dje unidadnan di ehercito Frances na Alemania, ta para cla na Paris y na algun otro ciudad pa actua si comision di seguridad publico di Argel mester duna senjal.

Ayera gobierno a duna order pa cerra aeropuertonan privado na Guyancourt, Moiselles y na Mitry-Mory, y poliz di seguridad ta guarda nan Tur e aeropuertonan aki ta den cercania di Paris.

Conseho di ministro a conferencia

Conseho di ministronan di Francia a reuni awe mainta bao di presidencia di prome ministro Pflimlin pa considera e desarollo dje situacion general na e pais.

Despues dje reunion Pflimlin y e ministro di asuntonan interior, Robert Lecourt, a bishita e palacio presidencial, caminda nan a conferencia cu presidente Coty durante casi tres cuarto di hora. Nan a bishita e presidente na prome lugar pa refrenda e mensahe, cu Coty lo duna e dos camaranan di parlamento awe tardi.

Huramento di gabinete nobo di Venezuela

Caracas, 29 mei.: — Gabinete nobo di Venezuela a worde hura dilanti dje Junta di Gobierno bao di presidente di contralmirante Larrazabal.

Ministro di Asuntonan Exterior ta Rene de Sola, di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon, di Economia: Juan Ernesto Branger; di Asuntonan Interior: Numa de Quevedo y di minanan: Carlos de la Cova.

Preguntanan haci na Eisenhower den conferencia di prensa

WASHINGTON, 29/5: — Na e conferencia di prensa di Eisenhower nan a puntra entre otros si Merca lo no ta obliga di revisa su linea di conducta riba terreno politico y militar, en bista dje situacion general na Europa.

E presidente a contesta, cu tur dia tin conferencia, pa huzga si Merca mester acepta mas responsabilidad, y el a bisa cu e situacion actual aparentemente ta necesita mas entrecambio di opinion cu normalmente.

Un otro periodista a puntra si ta falta algo na politiek estranhero di Merca, pasobra ta parce manera Merca no por usa su influencia pa cierto desarollo no bira crisis.

Eisenhower a contesta bisando, cu politiek estranhero di Merca, cu ta worde conduci segun un cierto linea pa hopi anja caba, ta un bon politiek.

Pais liber, manera Merca, mester tene cuenta cu e principio di biba y larga biba. Merca no por proclama su mes dominador na Africa of cualquier otro lugar. „Nos mester actua den bon confianza y como participante y nos no por aplica e metodonan dictatorial di e comunistanan," asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a declara ademas cu tin motibu pa kere, cu e parti mas peor dje recesion economico a pasa. Sinembargo el a nenga di pronostica, ki dia lo tin un rebibamentu economico atrobe segun su opinion, pasobra, el a bisa, e kier mira algun cos sosode prome. E presidente tabata di opinion, cu Merca ta wanta e recesion economico bon.

America a reconoce Union Arabe entre Irak i Jordania

Ayera Merca a reconoce en principio e Union Arabe entre Irak y Jordania.

E reconocimentu aki lo bira oficial riba e dia, cu e dos paisnan a uni nan politica estranhero.

Alaska lo bira estado di Merca

Camara di representantenan di Merca a aproba un proyecto di ley Ayera, segun cual Alaska lo bira di 49 estado di Merca.

Esaki ta segundo biaha desde 1950 cu camara di representantenan ta aproba un tal proyecto di ley.

Awor senado lo mester considera e proyecto di ley.

Reaccion riba mensahe di presidente Coty

PARIS, 29/5: Andre Le Troquer, segundo figura na Francia a lesa e mensahe di presidente Coty na parlamento di Francia awe.

E presidente a recorda con e prome contactonan cu De Gaulle a fracasa ayera nochi. Ora el a bisa cu „ainda mester gana dificultad considerable" tabata poco ruldo den e sala. No tabatin comentario, ora cu el a bisa cu „nos ta na rand di un guerra civil".

E tribunanan publico tabata completamente yena di hende.

E comunistanan, kende a scucha e mensahe para, mescos cu tur e otro representantenan, a cai sinta, ora cu Coty a menciona e posibilidad cu el lo retira.

„Biba e Republica", varios representante di centro y dje gruponan derechista na fin a grita. E comunistanan a contesta: „Fascismo lo no tin exito", y e socialistanan pronto a grita mescos.

Nan a canta e himno nacional atrobe, e biaha aki di e bankinan derechista. E comunistanan a protesta violentemente. E tumulto a aumenta.

E prome ministro y e ministronan a sali for dje sala, mientras cu pamfleta dje tribunanan tabata cai riba e bankinan dje representantenan derechista. E demostrante a worde saca for dje sala inmediatamente.

E pamfleta tabata bisa „Para e guerra civil", y tabata pidi pueblo Frances pa scohe entre e gobierno actual y entrega di poder na De Gaulle, pa medio di un referendum.

E comunistanan a cuminsa canta „Le chant du depart", e cancion di guerra bieuw pa proteccion di e patria den peligro.

E presidente di asamblea a restora order cu hopi molester y a anuncia den un atmosfera di hopi tension cu e reunion a worde suspendi te awe tardi.

Nan a mata 31 rebelde Cubano

Havana, 29 mei.: — Durante bringamentu cu trupa di gobierno Cubano diamars 31 rebelde a muri den cerunan di Sierra Maestra.

Le Troquer di Monnerville a hanja order pa busca contacto cu De Gaulle

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia a duna e presidentenan di asamblea nacional y conseho dje republica, Le Troquer y Monnerville, order pa busca contacto cu general De Gaulle. A worde informa ayera nochi laat den un comunicado, cu a bini di palacio dje presidente, cu e presidentenan di e camaranan lo investiga huntu cu e general e circunstancionan, den cual „lo por forma e gobierno dje republica".

A worde informa, cu poco tempu despues di publicacion dje comunicado La Troquer (socialista) y Monnerville (radical) ya tabata conferencia cu De Gaulle na Paris.

Entre tantu un multitud di hende a aparece dilanti di palacio dje presidente, y nan a grita lema manera „De Gaulle na poder" y „Biba De Gaulle". Nan a aplaudi despues cu e comunicado a worde lesa pa nan y nan a canta himno nacional di Francia.

Despues di un dia di tension aumentando, y un demostracion masal anti-Gaullista na Paris, presidente Coty a ricibi e ex-presidente (socialista) Vincent Auriol y La Troquer y Monnerville ayera nochi. Coty apparentemente a pidi Auriol pa trata di establece un acuerdo entre e miembronan di su partido y De Gaulle, pero ta parce, cu Auriol a nenga di haci esey. Despues Coty a dirigi su ms na e presidentenan di camara.

E miembronan socialista di parlamento pa mayoria parti ta contra De Gaulle. Y despues di un reunion den asamblea nacional anochi, durante cual vice-prome ministro Mollet a haci un apelacion „fuerte y patetico" na e miembronan di su partido pa cambia nan actitud, nan opinion a keda mescos. Awe mainta e miembronan di parlamento lo reuni atrobe. Den circulonan di parlamento nan a bisa, cu e demostracion masal na Paris a duna e anti-Gaullistanan mas corage.

Awe presidente Coty tabata tin un discusion cu Mollet, e lider conservativo Pinay y e republicano popular, Teitgen. Ora cu e presidente a puntra e tres politiconan kiko nan ta pensa di un apelacion na De Gaulle, Pinay a applaudi e plan inmediatamente.

Tietgen tabata tin obyeccion contra cierto aspecto huridic dje procedura pa investidura y Mollet a pidi pa pospone pa algun tempu en bista dje votamentu den su fraccion. E fraccion di republicanonan popular catolico, di cual prome ministro Pflimlin ta miembro, a reuni inmediatamente pa tuma un decision, pero esey no tabata posible.

Marcha di protesta contra De Gaulle

Ayera tardi miles y miles di simpatisador di partido di centro y partido izquerdista a reuni na place de nation, Paris, pa protesta contra e sucesonan. E participantenan na e marcha ketu di protesta aki — segun algun calculacion nan tabata 150.000, y segun otro mas cu 200.000 — tabata carga borchi cu lema manera „Biba e republica", „Abao cu De Gaulle", „Massu na horca" y „Fascismo lo no bini na poder". Dilanti tabata cana e secretario-general comunista interino, Duclos, e ex-ministro socialista di asuntonan exterior Pinay y su coleganan di partido Ramadier, Savary y Daniel Mayer, e lider radical Mendes-France y e comisario haltu Frances pa energia atomico, Perrin. Ademas a tuma parti representante dje federacion di sindicato. Tabata tin tambe invalido di guerra y homber y muher na uniform cu strepi, manera tabata bisti den e camponan di concentracion Aleman.

E marcha a bai for di Place de la Nation pa e Place de la Republique, un ruta tradicional pa demostracion na Paris.

Unidad fuerte di poliz tabata para cla den e hanchinan pa intervene si bira necesario.

Coty ta encarga De Gaulle cu formaccion di gobierno

President Coty a anuncia awe den un mensahe na e dos camaranan di parlamento Frances, koe lo e encarga general De Gaulle koe formamentu di un gobierno.

Lo depende, dje e regogida, koe mi mensahe hanja den parlamento, qui consecuencia lo mi saca, Coty a agrega.

Coty a bisa tambe, koe el a invita general De Gaulle pa un conferencia koe n'e.

Artista Conosi na A.T.C.



Den tienda di Aruba Trading nos ta topa Diarazon cu e artista americano sr. Victor Jory di 53 anja di edad. E ta conta nos cu e la hunga mas di 480 pupel caba, entre cual 20 Broadway plays, 137 pelicula mas di 200 show di television, 100 show di radio y 11 album di disco cu historianan pa muchanan cu e ta conta. Cu Santa Monica e la bini Aruba haciendo un rondvaart cu e barco di tourista aki. Despues cu e bolbe na California e ta bai hunga den un comedia „Cat on a Hot Tin Roof". E tin un jiu moher cu a subi esceenario tambe mas di 70 bes caba, tambe pa television y pa comedia. E tin un jiu homber di 20 anja cu ta di e mes un typo cu e tata. Un famillia di artista completo! — Riba e portret nos ta weta sr. Jory cu sr. Leo Kuiperi di A.T.C. spachando e cu su compras.

Editoriale Notities

Het heeft weliswaar langer geduurd dan sommigen gedacht en anderen gehoopt hadden, maar thans is dan de kogel (half) door de kerk met het ontslag van mr. H. C. Willemsen als commissaris van politie; eervol en wegens ongeschiktheid.

Wij schrijven „half door de kerk", omdat er nog een moeilijkheid schijnt te bestaan in de boezem van de Regering, waarover men elders in dit blad meer kan lezen.

Maar in ieder geval heeft de Ministerraad laten uitkomen waar zij het heen wil hebben met de „Zaak Willemsen". Hij moet uit de politiedienst verdwijnen. Doordat het Landsbesluit nog niet is afgekomen, is het niet mogelijk de gronden, waarop het ontslag verleend werd, aan een critische beschouwing te onderwerpen. De enige reden, die tot nu toe is gegeven, is „ongeschiktheid". Deze reden komt ons erg merkwaardig voor.

Mr. Willemsen is bijna twintig jaar lang politieambtenaar op de Antillen geweest hij is opgeklomen van sergeant tot commissaris. Deze carrièrè is van een dergelijke zeldzaamheid dat men nu, nu hij de top bereikt heeft, nog moeilijk van „ongeschiktheid" kan spreken. Zelfs in de functie van commissaris, die hij toch drie jaar lang bekleed heeft en waartoe hij benoemd werd door dezelfde mensen, die hem thans wegens „ongeschiktheid" willen ontslaan. Indien een persoon voor een bepaalde functie ongeschikt is, duurt het niet drie jaar lang voordat dit aan het licht komt. „Merkwaardig" is dan wel het juiste woord, vooral als men het plaatst tegenover de „Zaak Croes", waar de „Zaak Willemsen" toch niet van los is te denken. Dan wordt het nog merkwaardiger, indien men zich bedenkt, dat Croes — met zijn veroordeling wegens verduistering — nog steeds officieel gedeputeerde en waarnemend Gezaghebber is, maandelijks zijn normale salaris trekt en niet ontslagen is wegens ongeschiktheid.

Apuntes Editorial

Ta berdad cu a dura un poco mas largu cu hopi hende a pensa y hopi a spera, pero awor porfin e postema ta (casi) rementa cu e retiro honorable pa motibo di „ongeschiktheid" cu mr. H. C. Willemsen comisario di polis na Aruba a hanja.

Nos ta scirbi, „casi rementa" pasobra ta parce cu ainda tin un dificultad pendiente den caminda di Gobierno, tocante cual querido lectores por lesa den e mes edicion aki.

Pero en todo caso Ministerraad a hanja su deseo cumpli den e „Caso Willemsen". E mester a desparce foi servicio di policia. Pa motibo cu e Landsbesluit no a sali ainda, no ta posibel pa duna comentario bao di cua basenan e retiro ta worde duna. E unico motibo duna te awor, ta „ongeschiktheid. E motibo aki ta parse nos hopi stranjo.

Mr. Willemsen tin casi binti anja (20) como politieambtenaar na Antilias y e la subi di sergeant te na comisario. Esaki ta un carrera masha excepcional, cu awor cu e la jega asina leeuw, pa por papia di „ongeschiktheid" (incapacidad).

Te hasta den e puesto di comisario, cual e la ocupa durante tres anja largu y pa cual puesto e la worde recomenda pa e mes hendenan cu awor ta dunele retiro pa motibo di „ongeschiktheid".

Si un persona no ta adecuado pa un puesto no ta dura un anja largu pa descubri esaki. „Stranjo" ta e palabra correcto, specialmente si pone na comparacion e „Caso Croes" y e „Caso Willemsen", anto e asunto ta bira mas stranjo. Hopi mas „Stranjo" trobe e asunto ta bira, ora cu nos mira, cu Croes cu su sentencia pa motibo di desfalco te ainda oficialmente ta deputado y gezaghebber interino y tur luna e ta cobra su sueldo y e si no a hanja retiro pa motibo di „Ongeschiktheid".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarink Nassaustraat 85-Oranjestad J. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 30 mei

BIOSCOPEN

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"

RIALTO: Francis Goes to West Point

PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"

AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll

SAVANETA: Azuquita en combinacion
„El ciclon del Caribe"

RADIO KELKBOOM

11.30 Leo Marini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
5.45 Programma Heinekens
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Carlos Argentino
9.00 Rumbas
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 10.00
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30. Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere werkdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

VERLOOFD

ANGELINO A. NEWTON

en

JOAN C. DE VEER

Maracaibo 17-5-58

Strea di Maria ueno ta subiendo

campeon di tennis Braziliano a Bueno ta biniendo mas y mas nti den e mundo internacional di s. Algun luna pasa el a gana Althea Gibson, campeon di bledon durante dje toernooi incional di tennis. E biaha aki el na un sorpresa grandi den dje peonato di tennis Frances cu ta ndo lugar na Paris, y den e o final el a gana e fuerte Amea Sra. Dorothy Head Knode cu re di 6—2; 8—6. Un otro sortabata e victoria di e conocido Spanjo Luis Arrilla/Andres Giriba Budge Patty/Jaroslav py cu e score di 4—6; 8—6; 1—6; 7—5. Mervyn Rose a e Frances Pierre Darmon cu 8—10; 6—3; 6—1. E speran-ce Ingles cu ta Christine Truman di 16 anja a perde cu 6—2; 6—1 contra di Sra. Brower-Segal.

Juan Ramon Jimenez a muri

San Juan, 29 mei.: — Juan Ramon Jimenez, kende a hanja premio di nobel di literatura na 1956, a muri awe na San Juan, Puerto Rico, den edad di 76 anja.

Bo ta kere?

Na telefoon:
— Ta cu senjor Muller mi ta papla? Si? Mi kier a pidi bo man di bo jiu, mi kier a casa cune. Bo tin algu contra?
— Naturalmente, hoben, mi no tin nada contra, casa cune mas liher posibel. Pero ta cu kende mi tin e honor di ta papla?

PAGINA TRES

Aruba Beach Club lo habri un siman despues di Caribbean Hotel

Personal, tanto cu ta posibel di Aruba

ORANJESTAD: — Antayera mainta nos a hanja oportunidad di conbersa un rato cu sr. I. Howard Asen, e Americano, kende na un milla mas pa Noord di Basi Ruti na strand ta laga traha un bungalow hotel grandi di 100 camber. Cu e no a cumisa cu su construccion ainda ta motibo cu e no kier habri su proyecto prome cu esun di gobiernu Caribbean Hotel (esaki ta e motibo cu e ta demora un poco pero pa habri su hotel no mas laat cu un siman despues di e otro. Red.).

Mientras tanto senjor Asen a establece su mes y su familia na Aruba — segun e ta informa nos — pa semper! Su partner John Leslie Olsen y su familia ta worde spera na Aruba durante Juli. Su speranza ta asina grandi den futuro di tourismo cu sr. Asen asina cu e ta cla cu e prome parti di e hotel aki, ta prepara pa traha na otro banda di e boulevard 34 camber dobbel y 66 bungalow dobbel. Esaki no ta bira un resort hotel chiki, pero un industria grandioso. Asina senjor Asen ta bisa, kende a haci hopi contactonan cu varios lugaman tocante e tourismo y cu varios compania di aviacion y bapornan pa segura e entrada di tourismo.

1.2 milioen dollar

E construccion di e hotel, depende di ofertanan di contratistanan lo worde traha den cuater partida y lo costa segun baluacion temporal $ 1.2 miljoen. Un sindicato Americano a tuma share aden caba pa 340.000.— dollar. Otro lugar mas 100.000 dollar share. Esaki ta posibel pa worde cumpra na Aruba tambe. Nan ta vendible den „Units" di $ 50.—, cual ta consisti di un obligatie di 20 dollar cu un tempo di 10 anja, y sobre cual sr. Asen ta spera di paga 6% interes. Esun cu por cumpra 20 parti („Units") por huntu, automaticamente ta un miembro especial y ta hanja como comprobante un jabi di oro, y ta hanja tal di privilegio.

Den e N.V. Aruba Beach Club aki, ademas di sr. Asen tambe ta presidente di Raad van bestuur sr. Leo Berlinski, sr. Ernst Bartels como vice-president-commissaris, sr. Fernando Fernando Yrausquin di Viajes Venezuela como miembro dr. Esteban Kauser, tambe di Viajes Venezuela, como miembro. E hotel lo ta den man di sr. Asen como coordinador, sr. Olsen como gerente di departamento di „Geust Relations & Accomodation" y dos gerente grandi mas. Despues ta bin como 4 te 6 gerente mas pa otro departamentonan, cual segun nan ta spera tambe lo ta Americano. Sr. Asen kende tin permiso di gobierno pa emplea extranhero si ta necesario, ta exihi di su empleadonan cualidad, experencia y servicial. Hendenan local cu ta adecuado seguramente lo tin oportunidad. Pero por chemplo pa kokki e ta pensa di busca hende foi Francia, Hulanda, Swisa, of Italia.

Laga

Sr. Asen ta pensa di laga coba un lugar pa banja patras di e bungalownan, na unda muchanan por hunga sin peliger. Su intencion ta di aumenta e lago aki asina cu ta posibel pa haci mas atractivo e beach na Aruba, piscamento, deporte di awa pa otro explotantenan di hotel.



Declaracion serio di De Gaulle aki

PARIS: „Di parti di representacion nacional mi ta experimenta un oposicion decidido. Na otro banda situacion na Argelia y di ehercito ta asina, cu si mi proposicion pa forma un gobierno mester falla ta contene e risico, cu e barricadanan lo cai y hasta e comando lo cai tambe. Como lo mi no consenti di hanja poder for di ningun otro sino di pueblo of masque ta di su representantenan, mi ta kere, cu nos no ta bai den direccion di anarquia y un guerra civil". asina general De Gaulle a declara awe den su contestacion riba un carta di ex-presidente Vincent Auriol.

Den su carta Auriol a scirbi: „Mi ta convenci, cu lo bo haci esfuerso, na beneficio di claridad, pa yama e oficialnan, haltu y menor, cu ta desobedece nan comandante supremo, bek pa haci nan deber y cu lo bo mustra tur ciudadano riba e honor cu nan mester mustra ley. Si bo kibra tur sintimentu di solaridad cu esnan, cu a crea un movementu rebelioso, lobo hanja confianza di henter e pais atrobe".

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Door di binimentu laat di e disco cu saludosnan Arubano foi Hulanda y otro circunstancianan ta awe numa nos por publica nomber di esnan cu a manda e saludos.

Diarazon anochi nan a transmiti e saludosnan aki caba, y Diadomingo awor nan lo ripiti e mes un saludos. E nombernan di esnan cu ta manda e saludosnan ta:

Lucia Arends, Cinthia Sharp, Freddy y Ern Hicks, Norma Richardson, Myrtle Henry, Lydia de Lange y Enie van Heiningen; tur ta traha den hospital di San Jose na Venlo.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO



Awe ta recorda su 18 primavera e srta. Maximina Marchena y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comprometido Caudy, Maduro y demas familia y personeel di Jan Bonke na San Nicolas y Oranjestad.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Magdalena Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Eugenia, tata Alexio, tanta, ruman, amigo y amiganan.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Magdalena Koolman, Esther Banfield, Maria Erasmus, Maxima Curiel, Angelica Lampe, Maria Magdalena Geerman, Margarita Dirksz, Edwin Dirksz, y ta celebra nan dos aniversario matrimonial Marie van Weenen, y Agnes Flanegin y Eusebio RasRas y Catharina Lampe 28 aniversario matrimonial.

— o —

Irma Steenen kende ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, subrina Zelda, especialmente su enamorado Hans Wiersma.

— o —

Awe tambe ta celebra su cumpleanjos Thelma Wever pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chico, mama Luca, rumannan Frans, Rudy, Robby, Roland, Lidia, welo y welanan, omo y tantanan di tur familia.

— o —

Casilda Wernet kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan, Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximori, Antonio, Crismo, pepe, Nini, omo, tanta, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Juan, Hilda, Nicolina, familia Wernet, Maduro y Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 3114 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierue 30 di Mei
C I N E

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"
RIALTO: Francis Goes to West Point
PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"
AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll
SAVANETA: Azuquita en combinacio
„El ciclon del Caribe"

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 26

Olga no tabata sa sigur cu e mester a acepta e palabranan aqui como un carinjo na su persona of como un insulto. El a colorlza violentamente, ataca pa un sintimento di inferioridad. El a mira n'e mes momento com manonan di Elena tabata tembla, como si fuera su miembronan tabata masha exita. Por tabata pa presencia di Xavier?

„Mi ta quere cu e cos di mehor cu nos por haci, ta di bai na bo cuarto, Olga", Elena a bisa como contesta riba su mes pensamento.

Xavier a protesta.

„Quico? T'awor m'a caba di yega i ya boso quier larga mi solitario trobe? No sea asina onbeschoft pa cu boso pober.." aqui el a tosa i e palabra „cunja" a perde den aire manera huma di su sigaria.."Boso humilde i sincero admirador".

El a munstra cu su garoti na e stapel di cahanan.

„Ta bo a cumpra tur esaquinan, Olga?"

E no por a contesta na e momento al i Elena a responde p'e:

„Ta mi a cumpra tur esaquinan p'e. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra?"

„Ta claro cu no. Ta un idea sublime esai. Mi mes quier a propone bo un tal cos".

Olga no tabata sa trobe cu ta wega e hoben tabata haci of ta serio e tabata papia. El a hanja masha rabia riba e garoti pretu cu e konopi di plata.

„Mi ta spera cu no ta panjanan di rouw tin den e cahanan ai.. com lo bo motiva esai,..n' t'asina, Elena? ..Ami pa mi mes mi ta odia rouw, principalmente pa viudanan. Mi ta sinti mashe hopi pa viudanan hoben, e pobercitanan..Mi ta quere di por recorda cu un sabio frances a yega di bisa:

„Un viuda cu ta haci manera e ta honrado y ta biba solitario no ta existi". Diripiente el a cambia tema di su combersacion i a bisa: „Bo thee ta sublime, Fina. Bo pur hiza e cosnan aumu". El a cende un sigaria. „Unda mama ta?"

Elena no tabata tembla mas awor. El a sonrei.

„Bo n' por figura bo nunca.. Figura bo, el a bolbe bai hunga poker".

Xavier a dal su garoti duro abao den suela.

„I bo n' trata na evité di haci esai?"

„Practicamente mi n' tin influencia riba bo mama. Ademas di esai e t'asina malo, e pobercita. I hungamento di poker ta su unico placer".

„Un placer cu bo ta aproba solamente pa bo contrarresta mi?"

„Ta com mi por rechaza bo mama e placer chiquito ai, anto mas na un muhe quende su dianan ya ta conta?"

Xavier a bira su mes den su stul pa Elena.

„Mi ta prohibi bo na papia asina respecto bida di mi mama. Dokter a bisa.."

„Loque dokter a bisa ta: cu su curazon lo no resisti mucho tempo mas. Esai bo tambe sa mucho bon. Paquico semper bo ta trata na cerra bo wowonan pa loque ta desagradable pa bo?"

Xavier tabata pasa su man na su cara como si fuera ta un golpe e palabranan di Elena a caus'e.

„Mi ta stima mi mama", el a bisa corto; „i lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa prolonga su bida. Pero lo mi, no paga su debenan di wega mas".

Elena a hari suavemente.

„Naturalmente no, querido. Pero esai no ta importa, pasobra ami lo paga nan".

Fina cu a queda ta bira den e cuarto mas tanto cu tabata necesario solamente pa e por a scuchá e combersacion, a abri e porta dje sala ancho awor pa e sali cu e garoshi chiquito di thee.

Awor cu e porta a abri bo por a mira cla e criar cu e anochi anterior a abri porta pa Olga, tabata abriendo e porta pa un otro hende cu a caba di bati klok awor. Orá cu e bishita a presenta y cu el a reconoce, Fina a bek atras, palido mortal i e bishitante a grita Elena:

„At'e a yega".

Nan por a tende cla e stemnan cla den e vestibulo. Elena a garra su mes na su lomba di stul, como si fuera e tabatin miedo di a cai. Xavier a hiza su cabez manera un hungado di carta, cu tabata studia un combinacion nobo den su wega. Pu shando Fina i su mesita di thee unbanda, a presenta un hobencito den un flus gris masha nechi, cu cabei blond, cu un barba di mefisto bao di su cachete i wowonan bruin i baldadi den su cabez. Visiblemente nervioso el a camna bai cerca Elena.

„Elena", el a cuminza, „mi ta bin suplica bo miles bez mi excusa.. Bo mester scucha mi prome, anto des pues bo por huzga mi. E avion cu mi a tuma pa Dakar tabata obliga na haci un atterizacion forza riba un campo abierto i mi mester a pasa dos dia den un luga solitario, sin cu mi por a hanja ocasion di manda un telegram pa bo..M'a pasa dos dia di hamber i sed.."

Diripiente su bista a cai riba e dama elegante i hobencita cu tabata bisti tur na satin blanco i e joncuman a queda ta mira Olga mudo di admiracion i cu boca i wowonan ancho abri.

Despues di un corto aturdimiento el a grita:

„Pero.. pero esai ta nos Gran Caudilla!"

Hasta Xavier cu tabata sinta ta leun p'atras den su stul a lamta sinta net riba su curpa asombra.

E bishita babuca a queda ta mira Olga i pa bisa cla, e tabata goza e figura i combinacion di belleza dje mucha muhe natural aqui, bunita sin make-up. Su wowonan manera di oro en combinacion cu su cabeinan bruin castanja, tabata haci Olga manera un diosa.

„En realidad, ta nos gran caudilla.. pero el a ser transfigura den un berdadera princesa.."

El a cohe Olga su mannan i tabata sagudi esaquinan cordialmente.

„Cada dia tin su secreto. Bo ta convenci di esai awor?"

Awor Elena a intervenl den nan dos i su stem a resona nervioso:

„Mi tin permiso di por sa ta foi qui dia bo conoce Olga?"

E hoben comprendiendo jalus di mu he a cuminza hari.

„Naturalmente bo por sa esai, mi adorada. Den avion nos a cerra conoci cu otro. Nos a sufri hunto, pero no asina terrible manera mi quier a ganja bo".

E hoben a quita su overcoat i a entrega esaqui na Fina i a bai awor cerca Elena. El a cohe esaqui su man i a hib'e na su lipnan.

„Lo mi no conta ba awor e men tiranan cu asina prudentemente mi a prepara di antemano, mi amor. Bo conoce mi suficiente i ademas di esai e muhe bella ni lo desmascara mi immediatamente. Nos no a queda mas tanto cu dos ora den disierto.. cu absolutamente no tabata disierto. Mi por a tuma e mes avion cu el a tuma pa mi por tabata aqui na tempo. Pero na ultimo momento a pasa mi loque semper sa pasa mi".

Ainda Elena tabata trata na los su man foi garra di e hoben i el a responde awor secamente:

„Esai no ta asombra mi nada. Bo mes a yega di conta mi, cu na norteamerica ta biba cinco mucha muhe cu ta odia bo pa e mes motibo aqui".

I bisando asina el a tira un bista di menosprecio riba e hoben. „Ta duel mi cu bo no por comprende cu mi no ta aprecia sorto di chanzanan asina".

Cu un cara desespera Dick Wyne tabata hunga awor cu su barba.

„Ta hustamente pasobra m'a comprende esai mes, anto mi ta aqui n'e momento aqui".

„Anto b'a yega laat".

„Laat? Esai mi ta acepta. Pero basta tempran toch pa nos por regla tur asunto ainda. Ta un bobedad inperdonable di mi parti i mi mes no ta comprende com mi por a risca apare ce trobe bao di bo bista. Sinembargo mi ta confia.."

„E confianza ta importuno. Ora cu mi no a mira bo aparece na tempo pa e solemnidad, m'a desterra bo tambe foi mi pensamentonan. Mi n' ta manera e cinco mucha muhenan cu b'a larga sinta spera riba bo te awa na norteamerica. Ta increiblemente onbeschoft mes di bo parti di a risc trapa drempi di mi luga; hopi frescu mes di bo, pasobra bo tin asina aversion di matrimonio. I mi ta suplca bo di bandona e cas aqui immediatamente".

Xavier a cohe Olga na braza. E contacto inespera aqui a turdi e mucha muhe.

„Mi ta quere cu e kestion personal ai por ser mehor discuti sin testigonan. Of quizas bo tin necesidad di publica pa hubila, Wyne?"

„Absolutamente. Mi quier papia bao di cuater wowo cu Elena. E ta trata mi wel un poco de lo masiado cruel, pero den esai e tin derecho completamente".

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Ora Cisco a caba di tende Gatillo su relato, cu e ruman mas chiki, pero cu awor ta un homber caba, a manda avisa Gatillo cu e ta bin vinga su ruman, e ta bisa Gatillo.

No preocupabo, bo ta e tirador di mas mehor den tur e Yanez nan ei.

Pero, Gatillo, ta bise, desde cu mi a casa, mi no tin ningun arma.

Mes ora Cisco ta ofrece di dje, i ta bisa, tuma di mi.

No, Cisco e ta bisa, mi a priminti Elisa, di no mishi cu ningun arma.

Awor Cisco ta pone man na cachete, y ta pensa con e lo por juda su amigo, e ta bisa, awor si bo ta den un lio.

E descartadonan e siman aki ta luci un barbaridad den e wega di mayorias

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Cu cuatro carreras di velocidad esta di 1200 meter, uno di 1400 meter, y un di larga distancia 1700 meter ta forma e carreranan valida pa e popular wega di cinco y seis. Siman pasa nos tabatin e satisfaccion di a ofrece EL ENCANTO como linea y e cabay aki a responde tal manera nos a spera. E siman aki mescos cu tur siman, nos ta sigui ofrece nos linea, segun calculos cual ta indica e cabay como no: linea of inperdible.

Como e cinco y seis di e siman aki lo produci tres of mas descartados como ganador, logicamente nos linea ta un di e descartadonan. Nos ta trata di e cabay ASOMADO linea di pueblo dia 18 di Mei, pero a ser bati pa Omimbiva pa pescuezo y a soporta pa es ocasion ey 55 kilos y tambe a sufri tropiezos durante e recorrido. Aunque Asomado den e segunda valida di es siman aki lo midi su forza contra chemplares di 6a y 7a serie. Nos ta kere cu solamente ripitiendo su carrera no. 70 e tin mas cu suficiente pa saca nos cara, y duna nos e satisfaccion di cruza e meta como ganador. Asina amigos aficionados, nos linea di e siman aki ta corre den segunda valida, y su nomber ta ASOMADO.

PRIMERA VALIDA

Den primera valida cual ta ariba un recorrido di 1200 meter, nos promer opcion ta bai pa e cabay blanco PERRIN cu ta hiba Guillermo Gavidia ariba su lomba como jinete. Corda cu Gavidia ta cerca di bira profesional, y actualmente ta presta tur loque e tin den cada carrera, ademas e cabay blanco Perrin a yega den su ultimo carrera 2½ cuerpos tras di ganador, a pesar di a sufri mas di un tropiezo. Otro factor cu ta pone escoge Perrin como promer favorito den e primera valida, ta pasobra Perrin adems di e jinete Gavidia ta sali for di e mihor puesto di pista pa e distancia aki di 1200 meter. Como segundo favorito nos ta indica LA GAMA cu Ultimamente a gana facil. Y tercer en discordia nos ta indica KARELIA cu tur su 54 kilos. E ta corre hopi pareuw y cu un poco di suerte por tumba nos promer y segundo favorito.

SEGUNDA VALIDA

Aki ta unda nos a indica nos linea di e siman aki den e cabay ASOMADO. Asomado ta corriendo demasiado, y su victoria contra e grupo lo no ta dificil si e no sufri tropiezos. Como enemigo di nos linea nos ta mira e cabay zaino ZARPAZO. Zarpazo ta bai cu „Satelite" Garcia cu ta conduciendo den gran forma ultimamente. Y si acaso cai un awacero, Zarpazo su victoria ta casi sigur. Otro enemigo cu por escolta nos linea den es carrera aki ta CUTE LORD cu tur e 57 kilos. Esaki ta bai cu Gustavo Avila, garantia suficiente.

TERCERA VALIDA

Un biaha mas PASO DOBLE, lo saca su garra di gran corredor. Den su ultimo dos carreranan e cabay aki a mustra pasta di campeon. Y como el a cubri e distancia aki caba cu 59 kilos, nos ta kere cu 56 kilos lo no ta problema pa e yiu di Arcadio-La Fronde, cu ta hiba Avila como jinete. Paso Doble tin tur chens pa logra tres victoria den un linea. Enemigo di Paso Doble den es carrera aki ESCRIBANO cu ta bai cu su jinete habitual Manuel Camacaro. Y un enemigo cu por resulta hopi peligroso durante e recorrido ta FANFUL cu ta forma hunto cu Destello e llave numero tres. E carrera aki ta luci un poco facil cu Paso Doble, Escribano y Llave Tres. Cualkuier otro cos, adios combinaciones.

CUARTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta kere cu DYNASTIC por logra cruza e meta cu un victoria pa su donjonan. E cabay aki cu su ultimo dos carredanan unda el a soporta 58 y 56 kilos egando apenas un cabez y otro biaha un cuerpo for di e ganador y e biaha aki cu solamente 49 kilos su oportunidad ta visto. Dynastic no por keda afor di ningun cuadro. Como segundo favorito nos ta tira nos voto pa HERTA cu pronto lo logra victoria. Tercer en discordia ta unda nos ta ofrece e batacazo den HIERRO ROJO. E cabay aki ta un verdadero peligro den e cuarta valida aki, y hopi lo lubida ariba dje es biaha aki, pasobra su ultima presentacion el a yega di diez y diezcinco cuerpo tras di e ganador.

QUINTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta coi numero 10, 11 y 12. Esta VALENTIA numero 11 como nos promer favorito. E ta corre hopi y pareuw y den su ultimo cinco salidas semper el a aparece den marcador hopi serca di esun cu a supere. Di dos favorito nos ta eligi e moro SESEN. E cabay blanco aki di Jacial ta corre hopi ultimo tempo y como e ta sali mescos nos dos otro favoritonan di un bon puesto di pista, e por bai di un solo viahe. Como tercer en discordia nos ta kere cu SCOTTISH SILK lo haci un bon papel, y cu Gavidia nada stranjo lo ta su victoria.

SEXTA VALIDA

Aki nos promer favorito ta otro descartado di e carrera. AZUZADA, medio hermano di Virlike cu nada menos cu Gustavo Avila como jinete, soportando solamente 48 kilos. Azuzada por sali di un solo viahe, y si e otronan no dune pelea dificil lo ta su derrota. Como enemigo di Azuzada nos ta mira PRESTIGIO II cu pajaro Revello. E yiu di Lucky Lord-Grille lo lucha henter e carreda. Y como tercer favorito nos ta escoge ecuatoriano Walter Carrion cu e cabay MATE AMARGO. Corda cu semper e ultima valida tin su sorpresa y nada stranjo lo ser cu e biaha aki Mate Amargo lo corre sin nada socede cune manera costumbre.

Asina nos a ofrece nos favoritonan pa es siman aki. Y aki nos cuadronan chikito:

Perrin La Gama	2
Asomado	1
Paso Doble Escribano	2
Dynastic Herta Hierro Rojo	3
Valentia	
Azuzada	1
	12

Perrin	1
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic Herta	2
Valentia Sesen	[illegible]
Azuzada Prestigio II	2
	8

Perrin Karelia	2
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic	1
Scottish Silk	1
AZuzada Mate Amargo	2
	4



Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion).

Senjor redactor, permiti mi un espacio den bo tan lesa corant aki na Aruba, pa mi pone atencion publico, actuacion tristu di un medico. Tabata dia 23 di Mei, 1958 — Diaviernes — pa 7'or y mei mainta cu mi senjora a haya un bashamento di sanger for di su boca y nanishi. E cu un jiu muher a sali mes ora en busca di dokter. Yegando na camina nan a haya un biaha y a baha na Savaneta, pero pa mala suerte dokter di Savaneta no tabata presente. Mas ora nan a sali pa San Nicolas. Atrobe un prohimo a yuda nan cu un biaha; y como cu e tabata sangra keto bai, e donjo di auto a hiba nan na e dokter enfrente di warda di polis na San Nicolas. Pero, algo comprendible den un ansha asina a pasa; mi senjora no a sali cu placa for di cas. Ora mi senjora a presenta na e dokter aki y a bise kiko ta pasando, (tur es tempo e tabata sangrando poco poco — un serbette cu e tabatin tabata yen di sanger) dokter a bise cu su consulta lo ta DIES FLORIN (Fls. 10.00). E contesta di mi senjora tabata cu e a lubida di tuma placa, pero cu atardi mi lo bin paga. Dokter su contesta tabata masha inhumano y a bise — „Mi no por atende bo anto, bai". Y pa mi senjora su sorpresa grandi DOKTER a sali subi su auto y bai djei sin wak atras....

Esaki mi ta yama un sorto di ABUSO, MENOSPRECIO, INHUMANO, SIN GEVOEL, GROCERO den e sentido mas amplio di palabra. Un homber cu mester, fuera su sabiduria medica, tin un comprendemento y sintimento humano, por weita un persona ta sangra y ta bira bai lage para manera un bestia SOLAMENTE pasobra e no tabatin DIES FLORIN (Fls. 10.00) na man. Kiko dies fuorin (Fls. 10.00) ta nifica pa un homber asina, compara cu e ayudo cu mi senjora tabatin mester na e momento ei. Un persona cu ta gana cantidad di placa, no por haci un auxilio den un caso asina?

Di ei mi senjora mester a bai Lago Hospital. Na caminda e a bai flouw. (Y di e dokter ei pa Lago Hospital ta un taxi a hibe. Chauffeur di taxi no a lage para na camina pasobra e no tabatin placa. E caufeur si a auxilie sin puntra pa placa. Ki un diferencia!)

Mes ora mi senjora a worde tuma na Hospital y mester a worde hospitalisa. E mester a tuma un transfusion di sanger mes ora. Pa awor, gracias a Dios, e ta basta mihor.

E remitido aki su doel ta pa mi deshoga mi mabia y expresa menosprecio publico pa actuacion di un medico sin sintimento humano.

Senjor redactor, masha danki.

Bo servidor,

Pablo Rafini.

NOTA DI REDACCION

En mihor cos cu nos ta recomenda bo haci ta reporta es asunto aki serca hefe di Openbare Gezondsdienst, dr. A. O. Bijl; tel. 2010 of serca polisnan. E hendenan aki por investiga e reclamo aki y eventualmente tuma medidanan necesario.



Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„No desconoce", e detective a bisa na tono barbaro. Mehor bo reconoce, pasobra esai lo combini bo mes. Bo ta mira anto cu mi ta na altura di tur cos caba. Ora cu b'a bai p'aden, b'a pone e lampi riba un mesa di ebano, despues b'a slip bai den e dormitorio i e ora ai b'a...."

El a escapa un grito horrible. Charlotte a lamta para i a stoot Richardson cu tur su forza leu foi dje.

„No sigui mas leu", el a grita Richardson masha duro cu un stem cu no tabatin nada humano mas cu n'e. „T'ami.... por t'ami mes bo ta acusa dje horrible crimen ai?.... Mi por a mata mi tata di quende asina tanto mi ta depende i cu mi ta stima!.... E acusacion ai si mi no por soporta. Bo tin di duna mi cuenta di bo horrible acusacion, cu door di nada no ta ser hustifica. Oh, tata, tata cu asina tanto mi tabata stima, cu tabata mi locura, mi idolo, i cu di su banda tambe tabata stima mi asina tanto, bo sa cu ni den chanza mi no por expresa ni un palabra ofensivo cu bo! Oh.... i e homber ai, cu no conoce nos bida ni nos amor pa cu otro, ta risca califica nu di bo asesinato."

No estando na estado di por a expresa nada mas el a cai den un desmayo profundo riba su divan i a tapa su cara cu su mannan.

E escena aqui tabata cos di quibra curazon di heru. Tabata imposible cu cierto palabranan decisivo asina por a pasa over di lipnan di un comediante vil.

„Esaqui no por ta un coincidencia di circunstancianan?" McConnell cu tabata masha bao di impresion a bisa Richardson. „Nos n' ta para aqui dilanti un problema nobo?.... Mi quier a puntra bo cu no ta posible cu un criminal a penetra aqui i a bai cu e lampi?"

Richardson a hiza su skoudernan. E tambe a sinti duda den e asunto aqui. El a sinti cu un culpable lo no a expres'e di tal manera como yiu adoptivo di e milionario.

„Probablemente bo tin razon", el a bisa e hefe di recherche. „Tin algo misterioso den e asunto aqui. E ta cubri cu un misterio profundo."

El a inclina over dje mucha muhe cu tabata jorando desesperadamente.

„Srta Arque", el a bisa na un manera mas consoladora posible. „Mi no ta pretende ni mi no ta quere tampoco cu ta bo a asesina bo tata. Sin embargo un solo cos ta cierto pa mi, cu e criminal a cohe bo lampi di kerosin bai cun'e den cuarto di Sr. Arque. Bo ta comprende anto cu e preguntanan cu m'a haci bo lo mester ta completamente hustifica.... Pero tranquiliza bo: no tin asunto di arresta bo: mi ta spera net contrario, pasobra door di bo ayudo nos por ta na estado di atrapa e berdadero asesino. Atrobe mi ta suplica bo di calma bo i responde mi preguntanan."

E palabranan aqui na un manera asina bon pronuncia a bin calma Charlotte. El a bin sinta net riba su curpa trobe den e divan i tabata seca e lagrimanan den su wowonan. E tabata frega su mannan hunto i tabata papia na tono casi incomprendible:

„Puntra numa loque bo ta desea".

„Miss Arque," e detective a continua, „bo tin un revolver den bo poder?"

„Como no. M'a hanja esai di mi tata".

(E ta sigui)

Reunion secreto entre president Chamoun y Reinan Hussein y Feisal

CAIRO: Segun e corant Egipcio „Al Ahram" presidente Chamoun di Libanon a bai Zarka na Jordania Diasabra, pa tene discusion secreto cu e reynan Hussein di Jordania y Feisal di Irak.

Chamoun aparentemente a pidi e reynan asistencia pa e suprimi e rebelion na Libanon. El a prinminti nan cu Libanon ta nan prome linea di defensa y cu nan posicion lo ta indefendible si Libanon mester cai.

Segun e corant e discusion a dura 2 hora y a termina cu e promesa dje dos reynan, cu nan lo duna asistencia.

E corant a scirbi tambe, cu dia 25 di Mei 8 avion di transportacion cu arma a bordo a sali Amman pa Beirut. Tambe mitar batallon di trupa bao di un oficial di guardia real di Jordania a worde transporta pa Beirut cu un avion pa participa den e lucha aya.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su aniversario sra. Angelica Quandus, y ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, ruman, subrino, subrina, nietonan, familia Lewis, Gavidia, Tromp, familia na Corsouw.

— o —

Srta Theresita Trompo kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Grecia, Vivian, mama, tata, ruman, demas familia na Aruba y Corsouw.

— o —

Awe a celebra su 5 anja e hobencita Aida Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omonan, wela y welo, madrina Maria padrino, demas familia Tromp, Gomez, primanan Loopstok.

— o —

Sr. Joy La Rosa y sra. Viola La Rosa kende awe ta celebra nan 3 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, Jozefa y Jossy, di familia Helder, La Rosa, Trinidad, Oduber, amigonan, mama y tata.

— o —

Srta. Maria Erasmus kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Lusje Bremen, Irena Paesch, Filomena Croes, y demas familianan.

— o —

Awe a celebra nan 13 aniversario e hobencita Vera Ras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, pepe, subrina Benita Maduro, swanan, Thomas Geerman y Chinto Maduro.



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y Pepita ta jame bise, mi a weta Larry awe. Pero Lorenzo ta asina interesa den su corant e no sa mes ta kende esei ta.

Cual Larry bo a weta? e ta puntra.

Esei bo mester adivina. Lorenzo ta pensa pero e no ta biai bij.

Despues e ta puntra Pepita, esun amigo di Betty?

Cual Betty? awor ta Pepita ta na duda.

Lorenzo cu un cara masha contento ta bisa, awor esei abo meste; adivina.

Nan ta keda tur na adivina.